



INVESTMENT & TRADE PROMOTION

NEWSLETTER

www.itpc.gov.vn

INVESTMENT AND TRADE PROMOTION CENTRE OF HCMC

NO. 13 MAY.10TH.2021 (908)

Taking advantage of golden opportunities to boost exports into the US market (page 03)



Mr. Nguyen Huu Tin, ITPC Director delivering opening remark at the seminar



ITPC EVENTS

Breakthrough in digital transformation - market and legal issues (page 05)



ITPC EVENTS

Dialogue between Government and Enterprises - Special topic on granting working permits for foreigners (page 08)

BILINGUAL EDITION

HEAD OFFICE

Investment and Trade Promotion
Centre of Ho Chi Minh City

Address: 51 Đinh Tiên Hoàng,
District 1, HCMC

Telephone: (028) 3823 6738

Fax: (028) 3824 2391

Email: itpc@itpc.gov.vn

Website: www.itpc.gov.vn



PUBLISHER

Investment and Trade Promotion
Centre of Ho Chi Minh City
Business Information Division

Address: 51 Đinh Tiên Hoàng,
Quận 1, Tp.HCM

Telephone: (028) 3910 1225

Fax: (028) 3824 2391

Email: info@itpc.gov.vn

PUBLICATION PERMIT

No. 06/QĐ - STTTT, of 30/5/2016
issued by Department of
Information and Communications

NO. 13 05.2021



03 INVESTMENT & TRADE PROMOTION CENTRE

Taking advantage of golden opportunities to boost exports into the US market

04. *Tận dụng thời cơ vàng để đẩy mạnh xuất khẩu sang thị trường Hoa Kỳ*

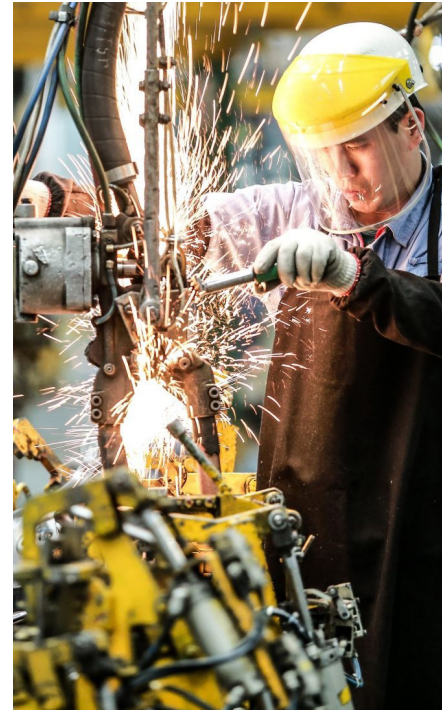
05. Breakthrough in digital transformation - market and legal issues
Bứt phá trong chuyển đổi số - giải đáp về thị trường và pháp lý

08. Dialogue between Government and Enterprises - Special topic on granting working permits for foreigners

09. *Hội nghị Đối thoại Doanh nghiệp và Chính quyền Thành phố - Chuyên đề về cấp giấy phép lao động cho người nước ngoài*

10. Newly-registered FDI capital in first four months up 25 per cent on-year

11. *Vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài (FDI) đăng ký cấp mới tăng 25% so với cùng kỳ*



12. HCM City focuses on developing infrastructure for e-commerce

TP Hồ Chí Minh tập trung xây dựng hạ tầng phát triển thương mại điện tử

13. European firms optimistic about Vietnam's business climate

Các công ty châu Âu lạc quan về môi trường kinh doanh của Việt Nam

14. Vietnam reinforces ties with Canadian province

Việt Nam củng cố quan hệ với tiểu bang Canada



Taking advantage of golden opportunities to boost exports into the US market

In recent years, US-Vietnam economic relationship has made impressive progress. United States is currently the largest export market of Vietnam. Vietnam ranks the 6th in the world and the 3rd in Asia (after China and Japan) in terms of merchandise exports to United States in 2020.

This information was shared by the speakers at the seminar on "Promoting Vietnam - US Trade, taking advantage of the golden cooperation opportunity after Covid-19" by Investment and Trade Promotion Centre (ITPC) held on April 28, 2021.

Delivering opening speech at the seminar, Mr. Nguyen Huu Tin, ITPC Director, said that United States is tending to shift imports of goods from traditional supplying countries to other emerging countries. In which, Vietnam is gradually asserting its position as the leading partner of this world's largest economy. According to Mr. Tin, this is the achievement coming from the efforts to promote open and dynamic cooperation between government and business communities of two countries. Vietnam and United States are two complementary economies. Vietnam is still continuing the process of economic reform and extensive international integration, enhancing economic - trade - investment cooperation for mutual benefits with United States. US also attaches great importance to the relationship with Vietnam, encouraging enterprises of this country to establish production chains, value chains, expanding investment, and connecting markets between two countries.

Therefore, US is a potential market for Vietnamese enterprises. Especially now, Vietnam is controlling well Covid-19 pandemic, while many other countries are struggling to cope with unpredictable epidemic outbreaks. Grasping this "golden opportunity" to innovate, create, improve production and business capacity, effectively exploiting US market will be an opportunity for Vietnam's economy to thrive in the coming time.

Registering FDA number, a key to export food to United States

At the seminar, Ms. Nguyen Ba Thien Thu, Chief Representative of Registrar Corp Co., presented the FDA's regulations for food export to United States. According to Ms. Thu, U.S. FDA is the US government's Food and Drug Administration, with two main roles being "gatekeepers" and "police officers". As a "gatekeeper", FDA performs



licensing for the decision-makers of pharmaceutical, medical device, and food additive sectors, which are suitable for the market. They set standards, usually for public and industrial input. As a "police" role, FDA has a power to set regulations and conduct inspections of their compliance; at the same time, issuing "warning letters", combining arrest with customs, prosecuting criminals.

According to Ms. Thu, according to US regulations, the manufacturing, processing, packing, storing establishments and storing product places must comply with FDA number registration. Trading companies, transaction offices, individual business households, and products subject to the United States Department of Agriculture (USDA) regulation are exceptions. In addition, Ms. Thu also noted that, FDA does not approve/accept product quality for the company/product through the registration; FDA number registration is not used for advertising purposes; FDA logos may not be used on food/supplement products; FDA will not inspect the establishment prior to issue a registration number, however establishments applying for registration need to agree to FDA post-inspection; FDA number registrations in United States must be required for mandatory renewal on even years.

To export food to United States, Ms. Thu said, enterprises are required to conduct FDA number registration in accordance with the above regulations, while complying with the new labeling regulations and the Modern Food Safety Chemical Law (FSMA) by FDA.

Tận dụng thời cơ vàng để đẩy mạnh xuất khẩu sang thị trường Hoa Kỳ

Trong thời gian qua, quan hệ kinh tế Việt Nam - Hoa Kỳ đã có những bước phát triển ấn tượng. Hoa Kỳ hiện là thị trường xuất khẩu lớn nhất của Việt Nam. Việt Nam xếp thứ 06 trên thế giới và thứ 03 châu Á (sau Trung Quốc và Nhật Bản) xét về kim ngạch xuất khẩu hàng hóa vào Hoa Kỳ trong năm 2020.

Đây là thông tin được các diễn giả chia sẻ tại buổi hội thảo “Thúc đẩy Thương mại Việt Nam - Hoa Kỳ, doanh nghiệp Việt Nam tận dụng thời cơ hợp tác vàng sau Covid-19” do Trung tâm Xúc tiến Thương mại và Đầu tư Thành phố Hồ Chí Minh (ITPC) tổ chức ngày 28/4/2021.

Phát biểu khai mạc buổi hội thảo, ông Nguyễn Hữu Tín, Giám đốc ITPC cho biết, Hoa Kỳ đang có xu hướng chuyển dịch nhập khẩu hàng hóa từ các quốc gia cung ứng truyền thống sang các quốc gia mới nổi khác, trong đó Việt Nam đang từng bước khẳng định vị thế đối tác hàng đầu của nền kinh tế lớn nhất thế giới này. Theo ông Tín, đây là thành tựu từ những nỗ lực thúc đẩy hợp tác cởi mở, năng động, đi vào thực chất của chính phủ và cộng đồng doanh nghiệp hai nước. Việt Nam và Hoa Kỳ là hai nền kinh tế có tính bổ sung cho nhau. Việt Nam vẫn đang tiếp tục

tiến trình cải cách kinh tế và hội nhập quốc tế sâu rộng, tăng cường hợp tác kinh tế - thương mại - đầu tư cùng có lợi với Hoa Kỳ. Phía Hoa Kỳ cũng rất coi trọng quan hệ với Việt Nam và khuyến khích các doanh nghiệp nước này thiết lập chuỗi sản xuất, chuỗi giá trị, mở rộng đầu tư, kết nối thị trường hai nước. Do đó, Hoa Kỳ là thị trường còn rất nhiều tiềm năng cho doanh nghiệp Việt. Đặc biệt là hiện nay, Việt Nam đang kiểm soát tốt đại dịch Covid-19, trong khi nhiều quốc gia khác đang phải vật lộn ứng phó với tình hình dịch bệnh bùng phát khó lường. Nắm bắt được “thời cơ vàng” này để đổi mới, sáng tạo, nâng cao năng lực sản xuất kinh doanh, khai thác hiệu quả thị trường Hoa Kỳ sẽ là cơ hội để kinh tế Việt Nam phát triển bứt phá trong thời gian tới.

Đăng ký số FDA, chìa khóa để xuất khẩu thực phẩm vào Hoa Kỳ

Tại hội thảo, bà Nguyễn Bá Thiên Thu, Trưởng đại diện Công ty Registrar Corp đã trình bày về những quy định của FDA đối với việc xuất khẩu thực phẩm đến Hoa Kỳ. Theo bà Thu, U.S. FDA là cơ quan quản lý thực phẩm và dược phẩm của chính phủ Hoa Kỳ với hai vai trò chính

là “người giữ cổng” và “cảnh sát”. Trong vai trò “người giữ cổng”, FDA thực hiện cấp giấy phép cho những bộ phận quyết định về dược phẩm, thiết bị y tế, phụ gia thực phẩm phù hợp với thị trường. Họ đặt ra những tiêu chuẩn, thường dành cho sản phẩm đầu vào của công chúng và công nghiệp. Còn đứng trên vai trò “cảnh sát”, FDA được quyền đặt ra các quy định và thực hiện thanh tra việc tuân thủ các quy định đó; đồng thời, phát hành những “thư cảnh cáo”, kết hợp bắt giữ cùng với hải quan, khởi tố tội phạm.

Theo bà Thu, theo quy định của Hoa Kỳ, các cơ sở sản xuất, chế biến, đóng gói, kho bãi, nơi lưu trữ sản phẩm phải thực hiện đăng ký số FDA. Các công ty thương mại, văn phòng giao dịch, hộ kinh doanh cá thể, các sản phẩm chịu sự quản lý của Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ (USDA) là ngoại lệ. Ngoài ra bà Thu cũng lưu ý rằng, FDA không chấp thuận/chấp nhận về chất lượng sản phẩm cho công ty/sản phẩm thông qua việc đăng ký; việc đăng ký số FDA không được sử dụng cho mục đích quảng cáo; không được sử dụng logo của FDA trên các sản phẩm thực phẩm/thực phẩm chức năng; FDA sẽ không thanh tra cơ sở trước khi cấp số đăng ký, tuy nhiên các cơ sở nộp hồ sơ đăng ký cần đồng ý việc thanh tra hậu kiểm của FDA; đăng ký số FDA tại Hoa Kỳ phải được gia hạn bắt buộc vào các năm chẵn.

Để xuất khẩu thực phẩm đến Hoa Kỳ, bà Thu cho biết, các doanh nghiệp thuộc đối tượng bắt buộc cần phải tiến hành đăng ký số FDA theo quy định nêu trên, đồng thời tuân thủ những quy định ghi nhãn mới và Luật Hiện đại hóa An toàn thực phẩm (FSMA) của FDA.





Breakthrough in digital transformation-market and legal issues

On April 23, 2021, Investment and Trade Promotion Centre (ITPC) cooperated with Vietnam International Arbitration Center (VIAC) and Vietnam Electronic Commerce Association (VECOM) organized the seminar on "Breakthrough in digital transformation - market and legal issues" to help enterprises adapt to the changes of global economy, the competitive advantages of import and export activities in e-commerce, digital transformation at home and abroad, helping enterprises understand policies and laws in e-commerce transactions, settlement of disputes in the age of digital transformation and e-commerce.

In his opening remarks at the workshop, Mr. Nguyen Tuan - Deputy Director of ITPC said that in the last 2 years digital transformation has received special attention from governments as well as enterprise community; upon the request to change and innovate occurring globally, Vietnam Government sets a requirement to strongly promote national digital transformation, digital economic development, digital society to make a breakthrough in order to improve productivity, quality, efficiency, strength and economy competition. The

Bứt phá trong chuyển đổi số - giải đáp về thị trường và pháp lý

Ngày 23/4/2021 Trung tâm Xúc tiến Thương mại và Đầu tư Thành Phố Hồ Chí Minh (ITPC) đã phối hợp với Trung tâm Trọng tài Quốc Tế Việt Nam (VIAC) và Hiệp hội Thương mại Điện tử Việt Nam (VECOM) tổ chức Hội thảo "Bứt phá trong chuyển đổi số - giải đáp về thị trường và pháp lý" nhằm giúp cho doanh nghiệp thích ứng trước những thay đổi của nền kinh tế toàn cầu, những lợi thế cạnh tranh về hoạt động xuất nhập khẩu trong môi trường kinh tế thương mại điện tử, chuyển đổi số trong và ngoài nước, giúp doanh nghiệp nắm những chính sách, pháp lý trong giao dịch thương mại điện tử, giải quyết tranh chấp trong thời đại chuyển đổi số và thương mại điện tử hiện nay.

Trong phát biểu khai mạc hội thảo, ông Nguyễn Tuấn - Phó Giám đốc trung tâm ITPC cho biết trong 2 năm gần đây chuyển đổi số nhận được sự quan tâm đặc biệt từ các Chính phủ cũng như cộng đồng doanh nghiệp, trước yêu cầu đổi mới sáng tạo diễn ra toàn cầu Chính phủ Việt Nam đặt ra yêu cầu thúc đẩy mạnh mẽ chuyển
(Xem tiếp trang 6)

(continued from page 5)

People's Committee of Ho Chi Minh City has built a digital transformation program based on the national digital transformation program and strives to become a smart city by 2030 with fundamental innovation of the government and enterprise.

Talking about the explosion of digital transformation in the current period, Mr. Nguyen Ngoc Dung - Vice President of Vietnam E-commerce Association said that due to the impact of the long-lasting Covid-19 epidemic along with consumer habits changing in the direction of online shopping, consumers are more and more intelligent. Therefore, enterprises must quickly change their technology solutions to reach a group of customers, who are changing behavior, and build a global brand through e-commerce exchanges.

About the Digital Transformation program for Enterprises, Dr. Nguyen Tuan Hoa, an IT consultant, recognizes that Digital Transformation is the process of accumulating and integrating advanced knowledge of the era based on digital technologies into the production process, changing the production method. If you want to catch up and surpass other countries, you need to transform faster than them, supporting tools to help enterprises achieve high efficiency with low cost, improving their competitiveness in the e-commerce market.

After the presentation of Dr. Nguyen Tuan Hoa, from a legal perspective, Mr. Phan Trong Dat - Deputy Secretary General of Vietnam International Arbitration Center (VIAC), Standing Deputy Director of the Vietnam Mediation Center (VMC) of VIAC had a presentation related to important changes that enterprises need to note in risk management and online dispute resolution in Vietnam today. The speaker outlined the legal risks that can be encountered in e-commerce transactions and has some detailed assessments of the three-party relationship

đối số quốc gia, phát triển kinh tế số, xã hội số để tạo bứt phá nâng cao năng suất, chất lượng, hiệu quả, sức cạnh tranh của nền kinh tế. Ủy ban nhân dân TP.HCM đã xây dựng chương trình chuyển đổi số dựa trên chương trình chuyển đổi số quốc gia và hướng phấn đấu đến năm 2030 Thành phố trở thành đô thị thông minh với sự đổi mới căn bản toàn diện của chính quyền và Doanh nghiệp.

Nói về sự bùng nổ của chuyển đổi số trong giai đoạn hiện nay Ông Nguyễn Ngọc Dũng - Phó Chủ tịch Hiệp hội Thương mại Điện tử Việt Nam cho biết, do sự tác động của tình hình dịch bệnh Covid-19 kéo dài cùng với thói quen người tiêu dùng thay đổi theo chiều hướng mua sắm trực tuyến, tiêu dùng ngày một thông thái hơn. Do đó doanh nghiệp phải nhanh chóng thay đổi giải pháp công nghệ để tiếp cận với nhóm khách hàng bị thay đổi hành vi và xây dựng thương hiệu toàn cầu thông qua các sàn giao dịch thương mại điện tử.

Giới thiệu về chương trình Chuyển đổi số cho Doanh nghiệp Tiến sĩ Nguyễn Tuấn Hoa chuyên gia tư vấn Công



nghệ thông tin nhìn nhận Chuyển đổi số là quá trình tích tụ và tích hợp tri thức tiên tiến của thời đại dựa trên các công nghệ số vào quy trình sản xuất, làm thay đổi phương thức sản xuất. Muốn đuổi kịp và vượt các quốc gia khác thì cần chuyển đổi số nhanh hơn họ, qua đó doanh nghiệp muốn chuyển đổi số cần xác định được mục tiêu chuyển đổi, chuyển đổi như thế nào, phương pháp chuyển đổi ra sao, các công cụ hỗ trợ để giúp doanh nghiệp đạt hiệu quả cao với chi phí thấp nâng cao khả năng cạnh tranh trên thị trường thương mại điện tử.

Sau phần trình bày của TS. Nguyễn Tuấn Hoa, từ góc độ pháp lý, ông Phan Trọng Đạt - Phó Tổng Thư ký Trung tâm Trọng tài Quốc tế Việt Nam (VIAC), Phó Giám đốc thường trực Trung tâm Hòa giải Việt Nam (VMC) thuộc VIAC đã có phần trình bày liên quan đến những thay đổi quan trọng mà doanh nghiệp cần lưu ý trong quản trị rủi ro và giải quyết tranh chấp trực tuyến tại Việt Nam hiện nay. Báo cáo viên đã đưa ra những rủi ro pháp lý có thể gặp phải trong giao dịch thương mại điện tử và có một số đánh giá chi tiết về mối quan hệ 3 bên giữa nhà cung cấp - sàn - người tiêu

between supplier - exchange - consumer. The survey from practice shows that most e-commerce exchanges only require suppliers to provide basic information when entering into and performing transactions on the electronic environment; thereby causing the supplier to not respect obligations to goods or services; consumers worry about goods quality and payment problem.

Regarding the dispute settlement method, the speaker stated and clarified the general conditions in choosing an effective dispute settlement method, along with updating the trend of dispute settlement related to commercial activities. More specifically, the speaker had an introduction and presentation about the ODR dispute resolution platform, which is understood as an out-of-court dispute resolution method used on an online platform, applying information technology.

The seminar received many comments and questions from enterprises about digital transformation as well as e-commerce and legal risks, dispute resolution in e-commerce transactions. All opinions of the enterprises are clarified by the Organizer through experienced speakers from the Vietnam E-commerce Association (VECOM) as well as the representatives of the Vietnam International Arbitration Center (VIAC), thereby helping enterprises better understand information about opportunities, challenges, as well as legal processes, goals, and policies in e-commerce dispute resolution before enterprises want to implement digital transformation.

dùng. Khảo sát từ thực tiễn cho thấy, hầu hết các sàn thương mại điện tử chỉ yêu cầu nhà cung cấp cung cấp những thông tin cơ bản khi giao kết và thực hiện giao dịch trên môi trường điện tử; từ đó gây ra việc nhà cung cấp không xem trọng các nghĩa vụ đối với hàng hóa, dịch vụ; người tiêu dùng lo lắng về vấn đề chất lượng hàng hóa, vấn đề thanh toán.

Về phương thức giải quyết tranh chấp, diễn giả đã nêu và làm rõ những điều kiện chung trong việc lựa chọn phương thức giải quyết tranh chấp hiệu quả, cùng với đó là cập nhật xu hướng giải quyết tranh chấp liên quan đến hoạt động thương mại điện tử. Cụ thể hơn, báo cáo viên đã có phần giới thiệu và trình bày về nền tảng giải quyết tranh chấp ODR, được hiểu là phương thức giải quyết tranh chấp ngoài tòa án sử dụng trên nền tảng trực tuyến, áp dụng công nghệ thông tin.

Chương trình Hội thảo nhận được nhiều ý kiến đóng góp và những câu hỏi từ Doanh nghiệp về chuyển đổi số cũng như thương mại điện tử và các vấn đề rủi ro pháp lý, giải quyết tranh chấp trong giao dịch thương mại điện tử. Tất cả các ý kiến kiến của Doanh nghiệp đều được Ban tổ chức làm rõ thông qua các Báo cáo viên giàu kinh nghiệm đến từ Hiệp hội Thương mại điện tử Việt Nam (VECOM) cũng như đại diện Trung tâm Trọng tài Quốc tế Việt Nam (VIAC) qua đó giúp doanh nghiệp nắm rõ hơn những thông tin về cơ hội, thách thức, cũng như những quy trình, mục tiêu, chính sách pháp lý trong giải quyết tranh chấp thương mại điện tử trước khi doanh nghiệp muốn thực hiện chuyển đổi số.





Dialogue between Government and Enterprises

Special topic on granting working permits for foreigners

On the morning of April 20, 2021, Investment and Trade Promotion Centre (ITPC) coordinated with Department of Labor, War Invalids and Social Affairs to hold a Conference on Dialogue between Government and Enterprises to disseminate the regulations of law, answering questions, troubleshooting difficulties in the issuance of working permits for foreigners of the city enterprise community. This is also the 212th Direct Dialogue Conference between Government and Enterprises.

The conference attracted more than 200 enterprises participated, receiving and answering more than 110 questions of enterprises related to the renewal of working permits, reporting the needs of foreign employers, regulations on qualifications and working experience of foreign workers... In addition, Conference also disseminated some contents of the Labor Code dated November 20, 2019;

Decree No.152/2020/ND-CP dated December 30, 2020 by Government regulates foreign workers working in Vietnam, recruiting and managing Vietnamese employees working for organizations and individuals, foreign employees in Vietnam ...

In addition to supporting to answer questions of enterprises through website of Dialogue System <https://doithoaidn.hochiminhcity.gov.vn>, ITPC promotes coordination with the city departments to organize direct conferences on many different topics to enhance the interaction and connection between enterprises and City Government, thereby exchanging and receiving enterprise opinions about policies and administrative procedures to amend and improve, contributing to improve the efficiency of the city's administrative reform.



Hội nghị Đối thoại Doanh nghiệp và Chính quyền Thành phố Chuyên đề về cấp giấy phép lao động cho người nước ngoài



Sáng ngày 20 tháng 4 năm 2021, Trung tâm Xúc tiến Thương mại và Đầu tư (ITPC) phối hợp Sở Lao động - Thương binh và Xã hội tổ chức Hội nghị Đối thoại Doanh nghiệp - Chính quyền Thành phố nhằm phổ biến quy định của pháp luật và giải đáp các câu hỏi vướng mắc, tháo gỡ khó khăn về việc cấp giấy phép lao động cho người nước ngoài của cộng đồng doanh nghiệp Thành phố. Đây cũng là Hội nghị Đối thoại trực tiếp lần thứ 212 của Hệ thống Đối thoại Doanh nghiệp - Chính quyền Thành phố.

Hội nghị thu hút hơn 200 doanh nghiệp đăng ký tham dự, tiếp nhận và

giải đáp hơn 110 câu hỏi của doanh nghiệp liên quan đến các vấn đề về gia hạn giấy phép lao động, báo cáo giải trình nhu cầu sử dụng lao động là người nước ngoài, quy định về trình độ chuyên môn và kinh nghiệm làm việc của lao động là người nước ngoài...Ngoài ra, Hội nghị còn phổ biến một số nội dung của Bộ luật Lao động ngày 20 tháng 11 năm 2019;

Nghị định số 152/2020/NĐ-CP ngày 30 tháng 12 năm 2020 của Chính phủ quy định về người lao động nước ngoài làm việc tại Việt Nam và tuyển dụng, quản lý người lao động Việt Nam làm việc cho tổ chức, cá nhân nước ngoài tại Việt Nam...

Bên cạnh việc hỗ trợ giải đáp các vướng mắc của doanh nghiệp thông qua trang thông tin điện tử của Hệ thống đối thoại <https://doithoaidn.hochiminhcity.gov.vn>, ITPC đẩy mạnh phối hợp với các Sở, ban, ngành Thành phố tổ chức các hội nghị đối thoại trực tiếp với nhiều chuyên đề khác nhau nhằm tăng cường sự tương tác, kết nối giữa doanh nghiệp và Chính quyền Thành phố, qua đó, trao đổi và tiếp thu ý kiến của doanh nghiệp về các chính sách, thủ tục hành chính của cơ quan Nhà nước để sửa đổi và hoàn thiện, góp phần nâng cao hiệu quả công tác cải cách hành chính của Thành phố.

Newly-registered FDI capital in first four months up 25 per cent on-year

Newly-registered foreign direct investment (FDI) has risen significantly over the previous year with the average newly- and additionally-registered capital for a project also increasing.

The total newly-registered and added capital, as well as capital contributions and share purchases in the first four months of the year amounted to \$12.25 billion (as of April 20), equalling 99.3 per cent on-year, according to the Ministry of Planning and Investment's Foreign Investment Agency.

Of these, 451 projects (down 54.2 per cent on-year) received a new investment certificate, with the total registered capital of nearly \$8.5 billion (up 24.7 per cent on-year).

263 projects (down 21.5 per cent) asked to adjust capital with a total of over \$2.7 billion (down 10.6 per cent on-year). "Because in April last year, there was a huge influx of capital expansion when Long Son Petrochemical Complex received \$1.38 billion added capital," explained a representative of the Foreign Investment Agency.

"The scale of both newly- and additionally-registered projects has increased remarkably since last year, from \$6.9 million in 2020 to \$18.7 million per new project this year, and from \$9.2 million per adjusted project in 2020 to \$10.4 million this year," the representative added.

Additionally, capital contributions and share purchases also reported an on-year decrease in the first four months with 1,151 instances (down 64.1 per cent) and a total investment of \$1 billion (down 57.8 per cent).



Documentary photo



Documentary photo

In the first four months, Singapore led among the 67 countries and territories investing in Vietnam with a total investment of \$4.8 billion, making up 39.6 per cent of the total investment. Japan ranked second with a total investment of \$2.5 billion (20.5 per cent) while South Korea ranked third with \$1.5 billion (12.1 per cent), followed by China, Hong Kong, and the US.

As of April 20, 2021, foreign-invested projects have disbursed \$5.5 billion, a rise of 6.8 per cent on-year, which reflects that the FDI sector has recovered well after the pandemic.

The export turnover of the sector increased sharply during the period, reaching \$80.6 billion, up 38.7 per cent on-year including crude oil, and \$80.1 billion excluding crude oil, up 38.7 and 39.2 per cent on-year, respectively, equivalent to around 78 per cent of the country's total export turnover.

The import turnover of the FDI sector is estimated at \$66.2 billion, up 32.8 per cent on-year, and capturing 65.2 per cent of the country's total import turnover. In the first four months, the trade surplus of the sector is estimated at \$14.4 billion (including crude oil), and \$13.9 billion (excluding crude oil). This has offset the trade deficit of \$12.5 billion of local businesses, resulting in an overall trade surplus of \$1.9 billion.

Vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài (FDI) đăng ký cấp mới tăng 25% so với cùng kỳ



Theo văn phòng bộ kế hoạch đầu tư cho biết vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài (FDI) đăng ký cấp mới đã tăng đáng kể so với năm trước với số vốn đăng ký cấp mới và vốn tăng thêm bình quân cho một dự án cũng tăng lên.

Theo báo cáo tính đến ngày 20/4 thì tổng vốn đăng ký cấp mới cũng như vốn điều chỉnh và góp vốn, mua cổ phần trong 4 tháng đầu năm 2021 đạt 12,25 tỷ USD, tương đương với 99,9% của năm ngoái.

Trong đó, 451 dự án mới được cấp giấy chứng nhận đăng ký đầu tư, giảm hơn 54% về số lượng nhưng tăng gần 24,7% về giá trị, đạt gần 8,5 tỷ USD so với năm ngoái.

Đồng thời, 263 lượt dự án đăng ký điều chỉnh với tổng số vốn ước đạt hơn 2,7 tỷ USD, giảm hơn 21,5% về số lượng và giảm hơn 10,6% về giá trị. Đại diện Cục đầu tư nước ngoài cho rằng: “Bởi vì vào tháng 4 năm ngoái, tổ hợp hóa đầu Long Sơn nhận thêm 1,38 tỷ USD vốn đầu tư nước ngoài”.

“Kể từ năm ngoái thì quy mô của cả các dự án đăng ký mới và đăng ký bổ sung đã tăng đáng kể từ 6,9 triệu USD năm 2020 lên 18,7 triệu USD cho mỗi dự án mới trong năm nay và từ 9,2 triệu USD cho mỗi dự án điều chỉnh vào năm 2020 lên 10,4 triệu USD trong năm nay”.

Ngoài ra, hoạt động góp vốn và mua cổ phần cũng báo cáo mức giảm so với cùng kỳ trong 4 tháng đầu năm với 1.151 trường hợp (giảm 64,1%) và tổng vốn đầu tư là 1 tỷ USD (giảm 57,8%).

Trong 4 tháng đầu năm, Singapore dẫn đầu trong 67 quốc gia và lãnh thổ đầu tư vào Việt Nam với tổng vốn đăng ký đầu tư đạt trên 4,8 tỷ USD, chiếm gần 39,6% tổng vốn đầu tư vào Việt Nam. Nhật Bản đứng thứ hai với tổng vốn đầu tư trên 2,5 tỷ USD, chiếm hơn 20,5% tổng vốn đầu tư. Hàn Quốc đứng thứ ba với tổng vốn đầu tư đăng ký gần 1,5 tỷ USD, chiếm hơn 12,1% tổng vốn đầu tư, kế theo sau là Trung Quốc, Hồng Kông và Hoa Kỳ.

Tính đến ngày 20/4/2021, các dự án có vốn đầu tư nước ngoài đã giải ngân 5,5 tỷ USD, tăng 6,8% so với cùng kỳ năm ngoái, điều này cho thấy khu vực FDI đã phục hồi tốt sau đại dịch.

Kim ngạch xuất khẩu khối doanh nghiệp FDI tăng mạnh trong kỳ, đạt 80,6 tỷ USD, tăng 38,7% so với cùng kỳ năm ngoái kể cả dầu thô và 80,1 tỷ USD không kể dầu thô, lần lượt tăng 38,7 và 39,2% so với cùng kỳ, chiếm tỷ trọng khoảng 78% tổng kim ngạch xuất khẩu của cả nước.

Kim ngạch nhập khẩu của khu vực có vốn đầu tư nước ngoài ước tính đạt 66,2 tỷ USD, tăng 32,8% so với cùng kỳ và chiếm 65,2% tổng kim ngạch nhập khẩu của cả nước. Trong 4 tháng đầu năm, khu vực này ước tính xuất siêu 14,4 tỷ USD (kể cả dầu thô) và 13,9 tỷ USD (không kể dầu thô). Điều này đã bù đắp khoản thâm hụt thương mại 12,5 tỷ USD của các doanh nghiệp địa phương, dẫn đến thặng dư thương mại tổng thể là 1,9 tỷ USD.

(Nguồn: Vietnamplus)

HCM City focuses on developing infrastructure for e-commerce

Ho Chi Minh City is focusing on developing its infrastructure system serving e-commerce amid the rising trend in online shopping, according to the city's Department of Industry and Trade.

Figures from the department show that 62.5 percent of local consumers use the internet for shopping, while 17.9 percent choose online payments.

The value of online shopping rose 13.8 percent annual in recent years, the department reported.

According to Ha Ngoc Son, head of the Import-Export Management Office under the city's Department of Industry and Trade, the city aims to provide training to at least 70 percent of public servants in economic sectors on general knowledge on State management over e-commerce activities, focusing on factors supporting such activities.

However, Son also said the city needs support from the State on planning, land reserves, and financial resources in the form of public investment.

Meanwhile, Tran Thai Son, founder and CEO of e-commerce platform Tiki.vn, said shopping demand via e-commerce floors is rising, adding that in HCM City it is double or even triple the country's average.

Along with enterprises and e-commerce floors, more small businesses and individuals have also engaged in distributing and selling goods through e-commerce apps, he said, stressing the crucial need to expand infrastructure serving these activities.

Experts held that COVID-19 has hindered the development of international trade activities while encouraging sellers and buyers to join the e-commerce market, thus leading to a new trend of exporting goods via e-commerce channels.

They said that in order to take part in e-commerce activities, businesses need a network of warehouses and delivery centres, and the city needs to pay greater attention to the development of the logistics sector.

Phan Thi Bich Hue, Chairwoman of the Management Board of the Tay Thai Binh Duong Company, said the southern hub should consider logistics as a spearhead sector. In particular, she pointed out that many logistics firms have faced difficulties in accessing land for their business.

(Source: Vietnamplus)

TP Hồ Chí Minh tập trung xây dựng hạ tầng phát triển thương mại điện tử

Theo Sở Công Thương TP.Hồ Chí Minh đang tập trung phát triển hệ thống cơ sở hạ tầng phục vụ thương mại điện tử trong bối cảnh xu hướng mua sắm trực tuyến đang gia tăng.

Thống kê trên địa bàn TP.Hồ Chí Minh hiện nay, tỷ lệ kết nối internet để mua hàng hóa đạt 62,5%, lựa chọn thanh toán trực tuyến (17,9%).

Giá trị mua sắm trực tuyến của người tiêu dùng tăng khoảng 13,8%/năm.

Ông Hà Ngọc Sơn, Trưởng phòng Quản lý xuất nhập khẩu, Sở Công Thương TP.Hồ Chí Minh cho rằng, thành phố đặt mục tiêu đào tạo tối thiểu 70% công chức phụ trách lĩnh vực kinh tế được bồi dưỡng kiến thức tổng quát về quản lý nhà nước đối với hoạt động thương mại điện tử.

Tuy nhiên Ông Sơn cũng cho rằng thành phố cần sự hỗ trợ của nhà nước về quy hoạch, quỹ đất và có thể cả nguồn lực tài chính dưới hình thức đầu tư công.

Trong khi đó theo ông Trần Thái Sơn, Nhà sáng lập và Tổng giám đốc điều hành Tiki.vn, nhu cầu tiêu dùng, mua sắm và giao dịch qua sàn thương mại điện tử ngày càng tăng, nhất là thị trường TP.Hồ Chí Minh luôn gấp đôi và ba so với cả nước.

Bên cạnh những doanh nghiệp, sàn thương mại điện tử... gia nhập thị trường ngày càng nhiều, thì xu hướng đơn vị kinh doanh nhỏ lẻ, người dân... cũng tham gia phân phối, bán hàng thông qua ứng dụng thương mại điện tử. Do đó, yêu cầu về phát triển hạ tầng giao thông phục vụ cho lĩnh vực thương mại điện tử nói riêng, thương mại nói chung là vô cùng cấp thiết và nếu không được cải thiện sẽ khó phát triển.

Một số chuyên gia cho rằng, tác động của dịch COVID-19 đã gây cản trở giao thương quốc tế, nên xu hướng người mua - bán tham gia thị trường thương mại điện tử ngày càng tăng và xuất hiện xu hướng các hàng ngành xuất khẩu qua thương mại điện tử.

Các chuyên gia cũng cho rằng muốn kinh doanh thương mại điện tử thì doanh nghiệp rất cần hệ thống kho bãi, trung tâm giao nhận hàng hóa... nên lĩnh vực logistics cũng là lĩnh vực quan tâm hàng đầu đối với thương mại điện tử.

Bà Phan Thị Bích Huệ, Chủ tịch Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Tây Thái Bình Dương cho rằng, logistics là một trong những ngành mũi nhọn của TP.Hồ Chí Minh. Bà cũng nhận định trên thực tế, nhiều doanh nghiệp hoạt động trong ngành và vận hành trung tâm logistics vẫn không có cách nào để tiếp cận quỹ đất hoặc muốn có quỹ đất phải chi rất nhiều tiền để phục vụ chiến lược phát triển.

European firms optimistic about Vietnam's business climate

Leaders of European businesses have started 2021 with optimism about the trade and investment environment in Vietnam, according to the Business Climate Index (BCI) for the first quarter of 2021 released by the European Chamber of Commerce (EuroCham) on April 30.

The index reached 73.9 points in Q1, the highest score recorded since Q3 of 2019, before the COVID-19 pandemic impacted the global trade and investment system.

The BCI survey also showed the sustained optimism about the business climate, up 47 points over the last 12 months.

When asked about Vietnam's business climate outlook for Q2 this year, 67% of the European enterprises considered it "excellent" or "good", rising 12% from Q1.

The respondents were also more optimistic about their businesses' performance in Vietnam this year. More than two-thirds of them, equivalent to about 68%, expected their orders and revenue will maintain the same level or increase in the next three months, up 25% from Q4 of 2020.

EuroCham members noted that improvements thanks to the EU-Vietnam Free Trade Agreement (EVFTA), which took effect on August 1 last year, has created favourable conditions for enterprises.

However, business leaders also expressed their concern about certain barriers like administrative procedures that will continue hampering their firms' activities in the time ahead.

According to EuroCham Chairman Alain Cany, this time's BCI indicates that Vietnam is continuing to open its economy though many countries, which are still hit hard by the COVID-19 pandemic. Vietnam is capable of ensuring businesses' normal operations without many disruptions, which is helping fuel economic growth and European business leaders' confidence.

The BCI rebounding to the pre-pandemic levels evidences a considerable achievement and that Vietnam is moving in the right direction to achieve the twin targets of combating COVID-19 and promoting economic growth, he said.

The BCI is a regular barometer of the business sentiment among European companies operating in Vietnam. Each quarter, it tracks the performance of EuroCham's member companies and their perceptions of the economic outlook in Vietnam.

Các công ty châu Âu lạc quan về môi trường kinh doanh của Việt Nam

Đầu năm 2021, lãnh đạo các doanh nghiệp châu Âu tỏ ra lạc quan về môi trường thương mại và đầu tư tại Việt Nam, theo Chỉ số Môi trường Kinh doanh (BCI) trong quý 1 năm 2021 do Phòng Thương mại châu Âu (EuroCham) công bố ngày 30/4.

Chỉ số này đạt 73,9 điểm, mức điểm cao nhất được ghi nhận kể từ quý 3 năm 2019, trước khi đại dịch COVID-19 tác động đến hệ thống thương mại và đầu tư toàn cầu.

Khảo sát BCI cũng cho thấy sự lạc quan liên tiếp về môi trường kinh doanh, tăng 47 điểm trong 12 tháng qua.

Khi được hỏi về triển vọng môi trường kinh doanh của Việt Nam trong quý 2 năm nay, 67% doanh nghiệp châu Âu cho là "tuyệt vời" hoặc "tốt", tăng 12% so với quý 1.

Những người được hỏi cũng lạc quan hơn về hoạt động kinh doanh của họ tại Việt Nam trong năm nay. Hơn 2/3 trong số đó, tương đương khoảng 68%, dự kiến đơn đặt hàng và doanh thu của họ sẽ duy trì ở mức bình ổn hoặc tăng lên trong ba tháng tới, tăng 25% so với quý 4 năm 2020.

Các thành viên EuroCham ghi nhận những cải thiện trên là nhờ vào Hiệp định Thương mại Tự do Việt Nam - EU (EVFTA) có hiệu lực từ ngày 1/8 năm ngoái tạo thuận lợi cho các doanh nghiệp.

Tuy nhiên, các nhà lãnh đạo doanh nghiệp cũng bày tỏ lo ngại về một số rào cản như thủ tục hành chính sẽ tiếp tục cản trở hoạt động của doanh nghiệp trong thời gian tới.

Theo Chủ tịch EuroCham Alain Cany, BCI lần này chỉ ra rằng Việt Nam đang tiếp tục mở cửa nền kinh tế mặc dù nhiều nước vẫn bị ảnh hưởng nặng nề bởi đại dịch COVID-19. Việt Nam có thể đảm bảo các doanh nghiệp hoạt động bình thường và liên tục, giúp thúc đẩy tăng trưởng kinh tế và củng cố niềm tin cho các nhà lãnh đạo doanh nghiệp châu Âu.

Chỉ số BCI tăng trở lại mức trước đại dịch cho thấy một thành tựu đáng mừng và Việt Nam đang đi đúng hướng để đạt được mục tiêu kép là chống COVID-19 và thúc đẩy tăng trưởng kinh tế, ông Alain Cany nói.

BCI là công cụ để phản ánh tình hình kinh doanh giữa các công ty Châu Âu hoạt động tại Việt Nam. Mỗi quý, chỉ số này theo dõi hoạt động của các công ty thành viên của EuroCham và nhận thức của họ về triển vọng kinh tế tại Việt Nam.

Vietnam reinforces ties with Canadian province

The Consul General of Vietnam in Vancouver, Canada, Nguyen Quang Trung joined a working session with the Premier of British Columbia John Horgan on April 30.

At the meeting, the two sides discussed potential and opportunities of cooperation between businesses of Vietnam and British Columbia, especially in education, tourism, people-to-people exchange and labour. They agreed that the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (CPTPP) has opened up chances in economy, trade and investment for them.

Despite the adverse impacts of COVID-19, trade between Vietnam and the Canadian province neared CAD2 billion (about US\$1.6 billion) last year.

Horgan congratulated Vietnam on its successful COVID-19 prevention and control, voicing a hope to deepen the relationship between British Columbia and Vietnam in a pragmatic manner, towards the 50th founding anniversary of Canada-Vietnam diplomatic ties in 2023.

The Canadian province is zeroing in on plans on post-pandemic economic recovery and expansion of international cooperation, especially with the Asia-Pacific region.

Việt Nam củng cố quan hệ với tiểu bang Canada

Ông Nguyễn Quang Trung, Tổng Lãnh sự Việt Nam tại Vancouver (Canada), đã có buổi làm việc với Thủ hiến bang British Columbia John Horgan vào ngày 30/4.

Tại buổi làm việc, hai bên đã thảo luận về tiềm năng và cơ hội hợp tác giữa các doanh nghiệp Việt Nam và bang British Columbia, đặc biệt trong lĩnh vực giáo dục, du lịch, giao lưu nhân dân và lao động. Hai bên nhất trí rằng Hiệp định Đối tác Toàn diện và Tiến bộ xuyên Thái Bình Dương (CPTPP) đã mở ra cơ hội kinh tế, thương mại và đầu tư cho cả hai nước.

Bất chấp những tác động tiêu cực của COVID-19, thương mại giữa Việt Nam và tiểu bang của Canada đạt gần 2 tỷ CAD (khoảng 1,6 tỷ USD) vào năm ngoái.

Ông Horgan chúc mừng Việt Nam đã phòng chống thành công dịch COVID-19, bày tỏ lòng mong muốn thắt chặt hơn nữa mối quan hệ giữa British Columbia và Việt Nam theo hướng thực chất, hướng tới kỷ niệm 50 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Canada-Việt Nam vào năm 2023.

Tiểu bang British Columbia của Canada đang thực hiện các kế hoạch phục hồi kinh tế sau đại dịch và mở rộng hợp tác quốc tế, đặc biệt là với khu vực Châu Á - Thái Bình Dương.



Documentary photo: Consul General of Vietnam in Vancouver, Canada, Nguyen Quang Trung (L) and Premier of British Columbia John Horgan during the working session

The Investment & Trade Promotion Centre (ITPC) of Ho Chi Minh City, established under Decision No.104/2001/QĐ-UB dated November 1st,2001, is a governmental organization specializing in promotion trade and investment programs for Ho Chi Minh City.

ORGANIZATION STRUCTURE

Trade Promotion Division
Investment Promotion Division
Business Information Division
Training and Coaching Division
Business Service Division
Financing & Accounting Division
Administration Division

AFFILIATES

Vietnam Export Association in Ho Chi Minh City (VEXA)
Weekly Newsletter “Investment and Trade Promotion”
Ho Chi Minh City Trade and Investment Promotion information Portal
Investment Information and Export Showroom
Business-to-Government Dialogue System of Ho Chi Minh City

MISSION -FUNCTION

Organizing trade and investment promotion activities
Acting as an advisor to People’s Committee of Ho Chi Minh City on export incentives and investment support policies.
Working as a bridge between businesses and municipal authorities to solve business - related problems.



INVESTMENT & TRADE PROMOTION CENTRE - ITPC

Address: 51 Dinh Tien Hoang Street, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam
92 Nguyen Hue Street, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam

Tel: (84-28) 3823 6738 - 3910 1309. Fax: (84-28) 3824 2391

Email: itpc@itpc.gov.vn; info@itpc.gov.vn

Website: www.itpc.gov.vn

ITPC showroom

92-96 Nguyen Hue, District 1, HCMC

- Multi-brand showroom exhibiting export goods and products.
- Destination for investors.



Showroom 92 - 96 Nguyen Hue works to serve your enterprises in compliance with Covid-19 epidemic prevention regulations under the guidance of the Ministry of Health and regulations of the People's Committee of Ho Chi Minh.



Contact: Service Division - ITPC
Phone: (028) 39104903 - (028) 39104039
(028) 38222 983 - (028) 39104947
Email: bizcenter@itpc.gov.vn; Website: www.itpc.gov.vn; vexa.vn